



## *Marriage Record of Jakób Dymek and Franciszka née Aliczka - 1847*

*Piasutno Działo się we Wsi płocku Małym dnia czternastego Listo  
52. pada Tysiąc Ośmset Czterdziestego Siódmego roku o godzi  
nie dwunastej w południe -  
Wiadomo czyniemy że w przytomności Swiadków Szymona  
Dymka lat trzydzięci i Mikołaja Dymka lat czterdzięci  
mającego, obydwóch włościan gospodarzy w Łosewie zamiesz  
kańcych Na dniu dziesiątym przy błogosławieństwie przez  
nas dopełnionym zawarte zostało religijnie Małżeństwo mię  
dzy Jakobem Dymkiem młodzianem w Piasutnie przy oj  
cu dotąd zostającym tamże urodzonym z Zmarłego Anto  
niego i dotąd żyjącej Maryanny z Gorzaków małżonków  
Dymków włościan w Piasutnie zamieszkańcych lat dziewiętna  
ścia miesięcy cztery mającym, a Panną Franciszką Aliczko  
wną, Córka Mateusza i Katarzyny z Grabowskich mał  
żonków Aliczkich włościan w Nizowiznie zamieszkańcych  
lat szesnastu skończonych mającą, Nizowiznie zrodzoną  
i przy rodzicach dotąd zostającą. Małżeństwo to po prze  
dziły trzy Zapowiedzie w dniach trzydziestym pierwszym  
Pazdziernika, Siódmym i dziesiątym miesiąca i roku  
bieżącego w Parafii Mało płockiej, jako też zezwolenie  
ustne obecnych Aktowi Małżeństwa ze strony nowoza  
ślubionego oycu, ze strony nowozaślubionej rodziców  
Tamowanie Małżeństwa niezaszło. Małżonkowie nowi  
oświadczają iż żadnej umowy przed ślubnej niezawarli  
Akt ten stawającym i swiadkom przeczytany wszyscy pisac  
nieumieją Xiądz Juliusz Kulisz pro. Mało Płock*

*Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia,  
Congress Kingdom of Poland), "Akta zaślubionych 1847 [Records of Marriages 1847],"  
folio 74/65 verso, entry 52, Jakób Dymek and Franciszka Aliczka, 14 November 1847;  
filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,384.*

*Marriage Record of Jakób Dymek  
and Franciszka née Aliczka - 1847*

*Piasutno 52 This happened in the village of Mały Płock on the fourteenth day of November in the year one-thousand eight-hundred forty-five at the hour of twelve noon.*

*We make it known that in the presence of witnesses Szymon Dymek, age thirty, and Mikołaj Dymek, age forty, both peasant farmers residing in Piasutno, on this day, with a blessing imparted by Us, a religious marriage was contracted between the young man Jakób Dymek, residing until now with his father in Piasutno, born there of the married couple the deceased Antoni and still living Maryanna née Gorzka Dymek, peasants residing in Piasutno, nineteen years and four months of age, and the young girl, Franciszka Aliczka, daughter of the married couple the Mateusz and Katarzyna née Grabowska Aliczka, peasants residing in Niksowizna, having completed sixteen years of age, born in Niksowizna and residing until now with her parents. This wedding was preceded by three readings of the banns on the thirty-first day of October, the seventh day and today of this same month and year in the parish of Mały Płock, also with the oral consent of those present for the marriage record and of the father on the side of the groom and the parents on the side of the bride. No impediment to the marriage arose. The newlyweds stated that they had made no prenuptial agreement. This document was read aloud to the declarants and witnesses all of whom do not know how to write.*

*The Reverend Juliusz Kulisz, Pastor of Mały Płock*

*Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta zaślubionych 1847 [Records of Marriages 1847]," folio 74/65 verso, entry 52, Jakób Dymek and Franciszka Aliczka, 14 November 1847; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,384.*